



# Energy Assistance NEWSLETTER

## N°32

### Mars 2011

## Deuxième mission de réalisation en Haïti

C'est (presque) reparti ! Au moment où vous lisez ces lignes, 4 volontaires d'E.A. se préparent à prendre l'avion pour Haïti : **Marc Van Gelder** et **Patrick Pirson** (ORES), **Frederik Claerhout** (Cofely Services) et **Jean-Claude Kurnborn** (Electrabel).

Trois nouveaux projets seront réalisés à **Port-au-Prince** : l'alimentation par systèmes photovoltaïques des services essentiels

- . des Hôpitaux **Jude Anne** et **Santé**
- . de l'orphelinat de **Mahotièrè**.

D'autres demandes d'interventions sont actuellement à l'étude, tant par E.A. que par E.A. France.

Merci déjà à nos courageux volontaires de terrain et à tous ceux qui, à distance, analysent, conçoivent, passent les commandes et organisent les transports.

**Claude Gastout**  
Coordinateur Haïti pour E.A.



*Classe des orphelins de Mahotièrè*



*Clinique de la Santé après le séisme: salle des hospitalisés...*

## CONTENU

Deuxième mission en Haïti 1

De retour des orphelinats du Cambodge 1

Electrification du « Village Imuhira » (Burundi) 3

Mission à Buta (Burundi) 4

Centrale hybride PV-diesel à Quang Binh (Vietnam) 5

E.A. a déménagé! 5

Collecte de jouets 6

Echos de l'AG et du CA du 10/03/11 7

## De retour des orphelinats du Cambodge

Notre collaboration avec **Enfants d'Asie** (A.S.P.E.C.A.) s'est poursuivie par une troisième mission réalisée par **José Béroudia** et **Christian Trifin** (ORES). Deux orphelinats étaient au programme, à **Kampong Cham** et à **Phnom Penh**.

### Merci à Gaspard et à ses parents

A **Kampong Cham** l'orphelinat héberge 70 enfants de 5 à 16/17 ans. Cette mission a été sponsorisée par **Pierre** et **Anne Devillers**. A la naissance de leur fils **Gaspard**, le 28 août 2010, ils ont

suggéré à leurs amis, au lieu d'offrir un cadeau de naissance, de verser un don à E.A. Les dons ainsi réunis ont permis à eux seuls de financer plus de la moitié du coût total de ce chantier.



## De retour des orphelinats du Cambodge (suite)



Christian Trifin entouré de collaborateurs locaux enthousiastes!



José Beroudia, Christian et des responsables d'ASPECA

Nos volontaires ont bien entendu souligné ce geste auprès des responsables et des enfants de cet orphelinat. Les enfants, en remerciement, ont soit adressé des petits poèmes soit de merveilleux dessins rassemblés avec le plus grand soin par José et Christian dans un carnet destiné à Gaspard.

Comme pour les chantiers précédents, notre objectif visait à **refaire l'installation électrique** pour assurer une totale sécurité et une meilleure fiabilité grâce notamment à la **sélectivité des protections**. La collaboration enjouée des enfants, à l'occasion notamment de la réalisation des tranchées, a permis de boucler ce chantier en six jours.

Avant de quitter *Kampong Cham*, signalons encore que comme dans chaque orphelinat, une partie de l'enseignement est mise à profit pour assurer une certaine autonomie. Un étang assure un arrivage régulier en poissons, de petits jardinets réduisent les besoins en légumes et des pièces d'artisanat réalisées par les enfants sont vendues aux visiteurs.

### Enfants d'Asie : un partenaire professionnel

Après *Kampong Cham*, José et Christian ont poussé une pointe vers l'est jusqu'à 15 km de la frontière vietnamienne pour une mission d'évaluation à l'orphelinat de *Modolkiri*.

A leur retour à *Phnom Penh*, la responsable pour toutes les activités d'*Enfants d'Asie* au Cambodge, **Madame Kimlang** a demandé de remplacer dans le programme prévu, le *Centre des Rues de Phnom Penh* par l'orphelinat de *Thmey* situé à une dizaine de km plus au nord.

Après analyse du nouveau chantier, vu la possibilité d'y faire face avec le matériel prévu et la volonté d'apporter l'aide la plus utile aux bénéficiaires, la décision fut prise de répondre favorablement à la demande de Madame Kimlang.

Dès le lendemain matin, très tôt, le matériel avait été transporté par *Enfants d'Asie* et les volontaires pouvaient entamer ce nouveau chantier.

Encore une fois avec les électriciens formés au cours des missions précédentes et la collaboration de tous, ce chantier important et imprévu a pu être achevé en huit jours.

A chaque fois, les volontaires reviennent admiratifs devant le professionnalisme d'*Enfants d'Asie* et le travail que réalise cette association.



Le village d'Enfants d'ASPECA



Tout le monde participe !

Ils sont heureux d'avoir pu y contribuer et d'avoir pu partager avec ces enfants le bonheur qu'ils y trouvent.

**Marc Van Beirs**  
Responsable du projet

## Electrification du « Village Imuhira » (Burundi)

Nous voudrions débiter cet article en rendant hommage à **Thierry Tuxen** qui était le responsable de ce projet. Son expertise et son dévouement ont indéniablement contribué à la réussite de la mission. Nous ne pouvons que regretter sa disparition bien trop rapide.

Notre mission qui s'est déroulée fin novembre 2010 consistait à **électrifier** le site du « **Village Imuhira** », situé à 60 km au nord-est de *Bujumbura*, capitale du Burundi.

Le *Village Imuhira* est un projet pilote de développement intégré qui cible les plus démunis, et plus particulièrement les enfants, les orphelins et les jeunes déscolarisés en situation précaire (voir [www.villageimuhira.be](http://www.villageimuhira.be)). Il a pour partenaire belge le *Service d'Entraide et de Liaison (SEL) Projets*.

C'est en 2006 qu'une école primaire y a ouvert ses portes pour 400 élèves. Aujourd'hui, elle en accueille **550** et est équipée d'une cantine où chacun reçoit un repas par jour. La menuiserie et un atelier de soudure ont été inaugurés en 2010 et les formations y ont débuté en octobre de cette même année.

A notre arrivée, surprise, une miellerie venait de s'ajouter aux autres bâtiments. Elle servira à la formation des apiculteurs de la région sous la houlette d'un apiculteur belge qui travaille sur place. Ce projet est soutenu par l'ambassade de Belgique au Burundi. Ce bâtiment n'était pas prévu au planning, mais grâce au bon travail de nos deux collaborateurs locaux, l'électrification a pu être réalisée à temps.

Lors de l'étude de l'électrification du *Village*, nous avons opté pour le **raccordement** via la ligne 30kV qui passerait à proximité du futur bâtiment menuiserie.

Un accord a été conclu avec la *REGIDESO* (régie de l'électricité du pays) qui prendrait en charge la réalisation de la partie MT.



*Jacques Haumont (à g.) et Mario Torrini*

E.A. fournirait **l'interrupteur MT** et le **transfo** afin de garantir la qualité du matériel. Notre mission consisterait en la **réception des travaux** réalisés par la *REGIDESO* et la réalisation de **l'ensemble de l'installation BT du site**.

Lors de notre arrivée sur le site, le travail de la *REGIDESO* qui aurait dû être terminé, était à l'arrêt sans explication. Ce n'est qu'après une longue journée de négociation que les travaux ont repris et ont permis la mise en service de l'installation.

L'alimentation électrique du site va permettre le développement d'une foule de services d'éducation.

**A l'école primaire :**

- l'informatisation du suivi des élèves
- la mise en place d'une gestion informatique de la bibliothèque
- la tenue de réunions avec moyens multimédias
- le lancement d'une école des devoirs en soirée
- la mise en place de formations en informatique

**A la menuiserie :**

- la formation de 20 menuisiers
- l'utilisation des machines de l'atelier pour la production (entre autres de ruches à cadres de très bonne qualité)

L'atelier est animé par deux jeunes formateurs suisses qui ont ratisé les menuiseries des vallées de leur pays et y ont récupéré toutes les machines et l'outillage nécessaires. Chapeau !!!

**A la miellerie :**

- la formation des apiculteurs locaux et la transformation du miel mais aussi
- la fabrication des produits dérivés de l'apiculture.

Le bâtiment est prêt à recevoir la production du printemps. L'utilisation de la ruche à cadres devrait faire exploser la production de miel, avec une augmentation de 12 l. par ruche par an.



*Jacques et les collaborateurs locaux raccordent le transfo*



*Toute la débrouillardise locale pour arriver à monter le transfo en haut du poteau électrique*

## L'avenir

Pour ce qui est des retombées ultérieures du projet, l'électrification va permettre l'implantation de logements pour les professeurs. Actuellement ils habitent tous à plus de 5km.

En 2012, ce sera le développement de l'activité d'élevage sur la colline voisine. D'autres missions en perspective ?

Qu'ajouter sinon que l'accueil des enfants et des professeurs restera un chaleureux souvenir de plus gravé dans nos cœurs. Nous sommes encouragés également par la perspective de pérennité du projet grâce aux deux techniciens formés lors de notre passage.

Si Thierry Tuxen était encore parmi nous, nous aurions pu lui dire : « *mission accomplie* » et lui aurait répondu : « *good job !* ».

**Jacques Haumont et Dario Torrini**  
Volontaires (*Cofely Services*)



*Une classe de l'école de Imuhira*

## Mission à Buta (Burundi)

Ils étaient trois \* pour venir en aide au **séminaire de Buta**, grande école technique de 400 élèves, gérée efficacement, mais dont le travail est lourdement handicapé lorsque le réseau de la **REGIDESO** est défaillant. Nos trois amis en ont fait l'expérience dès qu'ils voulaient travailler au-delà de 18h00...

Entamés le 8 décembre 2010, l'installation du groupe récupéré par *Cofely Services* et le montage des tableaux divisionnaires étaient terminés et mis en service le 18. Du beau travail joyeusement mené, faisant l'admiration du directeur le *Père Léonidas*. Et cependant, comme pour beaucoup de volontaires, que de patience à avoir et combien il faut pouvoir rester humble, expliquer, réexpliquer, contrôler, dépanner et assurer la sécurité envers et contre tout.

Les cours de menuiserie ont repris, le moulin peut démarrer sagement et le chauffeur *Boniface* passer une bonne nuit ! Merci à vous **Oumkeltoum, Bart** et **Jean-Claude**, sans oublier notre ami Thierry Tuxen, responsable initial du projet.

**Jean-Pierre Germeau**  
Responsable du projet

\* **Bart Holsters, Jean-Claude Montignie** et **Oumkeltoum Loudiyi** de *Cofely Services*



*Oumkeltoum, Bart et un collaborateur de Buta*



*Bart et Jean-Claude expliquent le fonctionnement du groupe*

*Bart et Jean-Claude, les « marmitons »*

## Centrale hybride PV-diesel à Quang Binh (Vietnam)

Il y a cinq ans, Energy Assistance France (E.A.F.) avait initié une démarche d'**électrification de villages de pêcheurs** dans la baie d'**Along**. Ce projet n'ayant pas connu de suite, il a été entièrement repris dans une autre région du pays : la province de **Quang Binh** au centre du Vietnam.

Dans cette région, plus de soixante villages n'ont pas accès à l'électricité. Parmi eux, le village dit « **61** », situé à la frontière avec le Laos, a été choisi pour la première expérience apportée par E.A.F. dans le pays. Ce village se situe dans la zone de préservation du *Parc national de Phong Nha- Ke Bang*, célèbre pour

son vaste réseau de grottes et sa riche forêt tropicale et classé au Patrimoine mondial de *l'Unesco*.

Comptant plus de 150 habitants, ce village a une vie active, avec une école, un poste de douane et une maison frontalière apte à accueillir 110 personnes de passage. Les familles bénéficient d'aides de la province afin d'acheter du pétrole. Dans ce contexte, il a été délicat de faire admettre la nécessité de payer un tarif même minimum.

E.A.F. et son partenaire *Schneider Electric*, soutenus par les autorités locales, ont installé une centrale hy-

bride photovoltaïque/diesel.

**Toshihide Yasuda**, notre volontaire travaillant à *Nouméa* en Nouvelle-Calédonie, a réceptionné le matériel et l'a installé. Il a formé à la conduite et à la maintenance les personnes responsables de ces installations. Cette centrale alimente un réseau local qui dessert l'intégralité du village « 61 ».

En décembre 2010, la centrale a été officiellement inaugurée en présence des autorités locales, des représentants de *Schneider Electric*, de GDF Suez et bien entendu de E.A.F.

**Marie-France Roy**  
Déléguée générale EAF



*Le village "61" et l'un de ses responsables*



*Inauguration de la centrale . A dr. Bernard Saincy, Directeur Responsabilité Sociétale de GDF Suez*

### Energy Assistance a déménagé !

Quand? Le weekend du 19 et 20 mars 2011

Où? **Boulevard Simon Bolivar 34 à 1000 Bruxelles, 11ème étage**

Accès?

→ A 350m de la **Gare du Nord**

- Station de métro **Yser** ou **Rogier**
- Parking **WTC** (entrée sur le Boulevard Simon Bolivar)
- Parking **CNN** (Sous la Gare du Nord)
- Parking **Rogier**

NB : Les frais de parking ne sont pas remboursés par GDF Suez



## Collecte de jouets pour les projets E.A.

Au cours des quatre dernières années, nous vous avons proposé d'acheter des cartes de vœux au profit des projets d'E.A. Nous tenons à vous remercier pour l'accueil chaleureux que vous nous avez toujours réservé et aussi pour votre enthousiasme.

En décembre 2010, nous avons opté pour une action encore plus concrète et hautement symbolique: la collecte de jouets que nos enfants n'utilisent plus et qui peuvent faire le bonheur d'enfants moins favorisés. En pratique, ces jouets seront emballés et placés dans les conteneurs transportant notre matériel électrique pour être ensuite distribués sur le lieu de nos missions.

Grâce aux excellents réseaux de communication interne de nombreuses entreprises partenaires, vous avez été nombreux à participer à cette action.

Les collectes de jouets ont eu lieu dans le courant de janvier 2011 et depuis lors, quelques caisses ont déjà pris le chemin de **Haïti** et de **Kapolowé (R.D. Congo)**.

Un tout grand merci pour votre participation chaleureuse et généreuse... et nous espérons pouvoir encore compter sur vous une prochaine fois!

**Xavier Desmarets**



# Echos de l'Assemblée Générale et du Conseil d'Administration d'E.A. du 10 mars 2011

## Elections statutaires (A.G.)

Ont été élus ou réélus administrateurs pour une période de 3 ans : Jean Bouckaert (réélu), Benoît Braeckman (réélu), Ann Cocquyt (confirmée en remplacement de David Beaufays, démissionnaire), Gilles de Roubaix (réélu), Johan Ronsmans (réélu), Eric Vander Donckt (réélu) et Marc Van Beirs (confirmé en remplacement de Thierry Tuxen, décédé).

Le nombre d'administrateurs est inchangé (23).

La composition du Bureau est la suivante : **Jean Bouckaert** (Président), **Jean-Pierre Germeau** (Vice-Président), **Eric Vander Donckt** (Trésorier), **Ann Cocquyt** (Trésorière adjointe), **Delphine Dehasse** (Secrétaire), **Roland Rosseel** (Secrétaire adjoint).

## Approbation de nouveaux projets (C.A.)

Pays	Nom	Description
Burkina Faso	<b>Banfora 3</b>	Formation au PV dans un lycée technique
Haïti	<b>Mahotièrè</b>	Alimentation (PV) d'un orphelinat
Pérou	<b>Cascarilla</b>	Expertise en matière hydraulique et éolienne
RD Congo	<b>Bokakata</b>	Electrification (PV) d'un institut secondaire
Togo	<b>Savanes</b>	Alimentation (PV) de 3 dispensaires

## MEMBRES & DONS

### Pour la Belgique

**Cotisation annuelle: 20€** pour les membres effectifs et **5€** pour les membres adhérents. Le formulaire d'inscription est téléchargeable sur le site <http://www.energy-assistance.org>.

**Dons:** afin de pouvoir bénéficier de la déductibilité fiscale pour tout don **égal ou supérieur à 40€ (à partir du 1/1/2011)**, il est impératif de mettre en communication de votre versement "**don à Energy Assistance**".

Les cotisation et dons sont à verser sur le compte

**310-1675876-93** d'Energy Assistance.

(IBAN: BE98 3101 6758 7693 – BIC: BBRUBEBB).

### Pour la France

**Cotisation annuelle: 20€** à faire parvenir 1, Place des Degrés, 92059

Paris La Défense, par chèque libellé à l'ordre d'Energy Assistance France.

Merci de préciser vos coordonnées afin de envoyer le reçu fiscal (chaque subvention et cotisation versées à E.A.F. est déductible des impôts (français) à hauteur de 60%).

### Nous vous en remercions d'avance.

Merci de nous transmettre toute modification de vos coordonnées (adresse, numéro de téléphone, adresse e-mail) à [contact@energy-assistance.be](mailto:contact@energy-assistance.be).



## BELGIQUE

### ENERGY ASSISTANCE asbl

Bld. Simon Bolivar 34 (11ème ét.)  
B-1000 BRUXELLES

### Personnes de contact:

- > Sabine Baeten  
☎ +32 2 510 74 38
- > Michel de Ligne  
☎ +32 2 510 74 18
- > Xavier Desmarets  
☎ +32 2 510 72 41

☎ +32 2 510 21 82

### E-mail:

[contact@energy-assistance.be](mailto:contact@energy-assistance.be)

## FRANCE

### ENERGY ASSISTANCE France

1, Place des Degrés -  
F-92059 - PARIS LA DEFENSE  
☎ +33 1 41 20 13 40

### E-mail: [energy-assistance-](mailto:energy-assistance-france@gdfsuez.com)

[france@gdfsuez.com](mailto:france@gdfsuez.com)

### Internet:

[www.energy-assistance.org](http://www.energy-assistance.org)

### Mise en page :

M.F. Lavoye

**Traduction :** S. Baeten,  
X. Desmarets, M. Gontier,  
R. Rosseel, D. Schelkens,  
C. Vandenbosch, C. Van  
Kerkhoven

### Editeur responsable :

J. Bouckaert

La newsletter d'ENERGY ASSISTANCE est publiée conjointement par le Bureau d'Energy Assistance et son Comité de Communication. Les articles paraissent sous la responsabilité de leurs auteurs.